



DIARIO

de la Conferencia de Alto Nivel sobre la Seguridad Alimentaria Mundial: los Desafíos del Cambio Climático y la Bioenergía

Sede de la FAO, Roma, 3 – 5 de junio de 2008

AVISOS

DECLARACIONES

En vista del limitado tiempo disponible para las intervenciones, la duración de las declaraciones se limitará a **cinco minutos** para los jefes de delegación y **cuatro minutos** para las organizaciones. Cuando un representante u observador haya rebasado el tiempo asignado, el Presidente podrá llamarle al orden.

DECLARACIONES POR ESCRITO DE LOS JEFES DE DELEGACIÓN DESTINADAS A LA SESIÓN PLENARIA

A efectos de asegurar la interpretación exacta de las declaraciones y su publicación oportuna en el sitio web de la FAO una vez pronunciadas, se ruega a los Miembros de la FAO que remitan una versión electrónica de la declaración de sus delegaciones (en formato WORD o PDF) a la dirección Conference-Statements@fao.org. En la primera página deberán figurar los nombres del país y del orador en uno de los siguientes idiomas: español, francés o inglés.

Puesto que es necesario distribuir y publicar las declaraciones dentro de un plazo muy limitado, se prefiere el uso del correo electrónico para el envío de las declaraciones. Se ruega a aquellos países que no estén en condiciones de utilizar el correo electrónico para este fin que envíen el texto por fax al número (+39) 0657055700 o bien que entreguen el texto escrito de las declaraciones que pronunciarán sus respectivos jefes de delegación en nueve (9) copias, con la mayor antelación posible, en la Sala A-273 E, donde se distribuirán a los intérpretes y se procesará el texto para su posterior publicación en la web.

Puesto que no se levantarán actas literales de la Conferencia, es indispensable que las delegaciones entreguen el texto de sus declaraciones tan pronto como les sea posible si desean que las mismas aparezcan en el sitio web. Con la salvedad de que ningún texto se publicará en el sitio web antes de ser pronunciado, los textos se irán colocando en el sitio a medida que se reciban.

La reunión se desarrollará en árabe, chino, español, francés e inglés. Si los oradores desean realizar declaraciones en un idioma distinto de los indicados, la delegación en cuestión deberá facilitar a la Secretaría el texto en uno de esos idiomas. La delegación en cuestión deberá también proporcionar al Grupo de Interpretación (despacho A-273E) una persona que conozca tanto el idioma en que se ha de pronunciar la declaración como el idioma de la FAO al que se ha traducido, para que sirva de guía al intérprete a través del texto traducido y asegure la sincronización entre el intérprete y el orador.

Los participantes que deseen poner copias de sus declaraciones a disposición de los participantes en la Conferencia deberán proporcionar el número de copias deseado al mostrador de distribución de documentos situado en el Centro de servicios de conferencias de Corea (primera planta del Edificio A, a la entrada de las salas Roja y Verde).

LISTA PROVISIONAL DE PARTICIPANTES

Desde la tarde del 3 de junio de 2008 estará disponible en el Centro de servicios de conferencias de Corea (primera planta del Edificio A) un número limitado de listas provisionales de participantes, con el único propósito de que se pueda controlar la exactitud de los datos que contienen. Se ruega a los participantes proporcionen corrección o enmienda a dicha lista en el mostrador de distribución de documentos, situado en el Centro de servicios de conferencias de Corea, para su incorporación a la lista definitiva que aparecerá en el informe final de la Conferencia en el sitio web de la misma.

DISPOSICIÓN DE LOS ASIENTOS

Dada la limitada capacidad de la Sala de Plenarias, las delegaciones nacionales sólo dispondrán de tres asientos (seis asientos en caso de que la delegación esté presidida por el Jefe de Estado y de Gobierno) y también será limitado el espacio para las delegaciones observadoras. En las salas complementarias (Sala Roja o Sala Verde, en la primera planta del Edificio A) se facilitará un servicio de televisión en circuito cerrado para los delegados que no hayan podido ocupar un asiento en la Sala de Plenarias.

DOCUMENTOS DE LA CONFERENCIA

Los documentos de la Conferencia se publican en <http://www.fao.org/foodclimate/>. Durante la Conferencia se podrá disponer también de una cantidad muy limitada de documentos impresos en el mostrador de distribución del Centro de Servicios de Conferencias de Corea (Edificio A, primera planta).

DISPOSICIONES RELATIVAS A LOS DOCUMENTOS Y PUBLICACIONES NO OFICIALES

Los documentos y publicaciones no oficiales se expondrán y distribuirán únicamente en la Sala de las banderas situada en la planta baja del Edificio B. En el Atrio también se expondrán hojas informativas de la Conferencia.

Para cualquier información se ruega contactar a la Sra. Claudia Hiepe, teléfono +39 331 7673583 (móvil).

SALAS PARA REUNIONES BILATERALES

Se dispone de un número limitado de salas para reuniones bilaterales, que las delegaciones podrán utilizar por horas. (Se ruega dirigirse al despacho A-276, extensión 52461).

MEDIDAS ECOLÓGICAS QUE SE ADOPTARÁN DURANTE LA CONFERENCIA

La FAO procura compensar las emisiones de CO2 provocadas por la asistencia de los delegados de países que se hallan entre los más vulnerables al cambio climático, a saber, los países de bajos ingresos y con déficit de alimentos. Esto se ha hecho posible gracias al apoyo financiero del Departamento del Reino Unido para el Desarrollo Internacional. La FAO agradece a dicho Departamento su colaboración en esta iniciativa, que ha permitido la inversión en un proyecto de energía renovable en Honduras.

Los participantes en la Conferencia notarán la presencia de diversos bienes y servicios que respetan el clima, a saber:

- Los documentos de la Conferencia se han imprimido en papel reciclado.
- Se alienta a los participantes a consultar los documentos en línea y a pensarlo dos veces antes de pedir copias más copias impresas.
- En las principales salas de conferencias y en el Atrio se han dispuesto sistemas alternativos al uso de botellas de plástico para el agua de beber.
- En toda el área de la Conferencia existen recipientes para la recolección diferenciada de residuos. Se invita a los participantes a tirar la basura en estos recipientes y no en sus habitaciones de hotel, ya que la FAO desea poder medir la cantidad de residuos generados después del evento.

EXPOSICIÓN DE CARTELES

Se ha organizado una exposición de carteles relacionados con la seguridad alimentaria, el cambio climático y la bioenergía enviados por los participantes en la Conferencia, que podrá visitarse durante los días de la Conferencia en la Sala de las banderas, Edificio B.

SERVICIOS DE VIAJES (RESERVA Y CONFIRMACIÓN DE VUELOS)

La agencia de viajes oficial de la Conferencia es Carlson Wagonlit Travel (CWT). Sus oficinas, que están situadas en la planta baja del Edificio D (despacho D-074), estarán abiertas del martes 3 al jueves 5 de junio de 9.00 a 18.30 ininterrumpidamente, y el viernes 6 de junio de 9.00 a 17.00.

Para más información los participantes pueden contactar con CWT por teléfono en la extensión **55970** (o en el número 06 57055970 si llaman desde fuera de la FAO) o bien por correo electrónico en la siguiente dirección: faotravel@cwtbook.it.

En caso de necesidad urgente fuera de las horas de trabajo, CWT cuenta con un **servicio de emergencia que funciona las 24 horas** para proporcionar asistencia a los viajeros (teléfono **800 – 871932** si se llama desde Italia y **+44 208 7579000** desde cualquier otro país).

SERVICIOS DE CAFETERÍA

El complejo de la sede de la FAO ofrece una variedad de servicios de comidas y bares. Estos comprenden los siguientes:

- **Cafetería** – Terraza (octavo piso del Edificio B), de 12.00 a 15.00.
- **Bar B** (octavo piso del Edificio B): servicio ininterrumpido de 9.30 a 17.00
- **Bar de la terraza** (octavo piso del Edificio B): de 11.30 a 15.30
- **Restaurante de la FAO** con menú a la carta (octavo piso del Edificio C): es indispensable reservar mesa en la extensión 56823 (teléfono 06-57056823); funciona de 12.00 a 15.00.
- **Bar Azul (o Bar C)** (octavo piso del Edificio C): de 7.30 a 10.30.
- **Restaurante Azul (o Bar C)** (octavo piso del Edificio C): de 13.00 a 15.00.
- **Bar y salón de Polonia** (planta baja del Edificio A) (**acceso limitado**): desde las 7.30 hasta el final de la última sesión (sin interrupciones).
- **Comedor de la prensa** (en el entoldado dentro del recinto de la FAO): de 7.30 a 18.30.

En el Restaurante, el Bar de Polonia y el Bar Azul se aceptan tarjetas *Bancomat* y tarjetas de crédito.

Máquinas expendedoras: situadas en diversos lugares dentro de los edificios.

SERVICIOS MÉDICOS

Los participantes pueden solicitar servicios médicos de urgencia marcando el número 30 desde los teléfonos internos o el número 06570-53400 desde el exterior de la FAO. Para solicitar cualquier otro servicio médico, los participantes pueden llamar a la extensión 53577 desde los teléfonos internos (o al número 06-57053577 desde el exterior de la sede de la FAO). Asimismo pueden ir directamente al Servicio Médico (en la primera planta del Edificio B) o a la enfermería situada en el Edificio A (oficinas A-326 y A-313) durante el horario de trabajo de la Conferencia.

Para solicitar atención médica de urgencia fuera del horario de trabajo los participantes deben llamar al 118 o al servicio de Guardia Médica, al número 06-58201030, o bien recurrir a los servicios del médico de su hotel.

SERVICIOS BANCARIOS Y CAMBIO DE MONEDA

El banco *Banca Intesa San Paolo* está situado en la planta baja del Edificio B y está abierto de 8.35 a 16.35. El banco *Banca Popolare di Sondrio* está situado en la planta baja del Edificio D (D-016) y sus oficinas están abiertas de 8.30 a 16.00. A la entrada de ambos bancos y en la oficina de correos, que se encuentra a la izquierda de la sucursal de *Banca Intesa San Paolo*, hay cajeros automáticos habilitados para el retiro de efectivo con tarjeta de crédito. Ambos bancos han habilitado una ventanilla especial para prestar servicios a los participantes de la Conferencia.

COBERTURA WIFI Y SERVICIO DE INTERNET

Los participantes en la Conferencia dispondrán de un servicio de Internet inalámbrico (WiFi) gratuito en la Sala de Plenarias, en las salas Roja y Verde y en varias otras salas de reunión. Para poder utilizar el servicio, es necesario disponer de un ordenador portátil o asistente personal digital (PDA) con capacidad para conectarse a una red de área local inalámbrica compatible con los estándares 802.11b ó 802.11g. El nombre de usuario y la contraseña que se deberán utilizar son los siguientes:

Red: **Guest_Internet**

Nombre del usuario: **visitor;**

Contraseña: **connect2web]**

En el Atrio, situado en la planta baja entre el Edificio A y el Edificio B, está disponible un servicio de Internet para los participantes. Los ordenadores instalados en el Atrio disponen de acceso a Internet y pueden utilizarse para acceder a cuentas personales de correo electrónico y navegar por el sitio web de la FAO.

REUNIONES INFORMATIVAS PARA LA PRENSA INTERNACIONAL

Se organizarán reuniones informativas para la prensa internacional en la Sala del Irán (B-016), a la que se sube desde la Sala de las banderas o bien tomando el ascensor hasta el primer piso del Edificio B y pasando por el despacho B-197. La sala tiene una capacidad máxima de 110 asientos. Cada día se publicará el calendario de reuniones informativas. El acceso a la Sala del Irán se limitará a los representantes acreditados de la prensa y a los miembros de la delegación que dará la charla. La Sala del Irán dispone de sistema de televisión en circuito cerrado, pero la prestación de servicios de traducción simultánea dependerá de la disponibilidad de intérpretes. El sistema de televisión en circuito cerrado se utilizará para proporcionar actualizaciones. Para efectuar reservas se ruega dirigirse a la Sra. Alison Small, Oficial de enlace para conferencias de prensa (KCIM) en la extensión 56292, despacho A-319 y UOMOA/Club de la Presse (móvil: 348 8705221).

CENTRO DE PRENSA

Se ha establecido un Centro de Prensa a fin de proporcionar un lugar de trabajo a los periodistas radiofónicos, de televisión y de la prensa escrita, con acceso a instalaciones de producción, conexión mundial por satélite y conexión a Internet. Se dispondrá de teléfonos para uso con tarjeta equipados con conexiones de módem RJ11 y enchufes de audio, así como de aparatos de fax; los costos de la llamada correrán a cargo de los usuarios. Asimismo estará disponible un número limitado de ordenadores personales para uso común, con acceso a Internet e impresoras. Será posible seguir los trabajos de la Sala de Plenarias, las salas de conferencias de prensa y la llegada de los Jefes de Estado y de Gobierno por televisión de circuito cerrado. En la zona de emisión se dispone de cabinas equipadas para recepción de señales televisivas, instalaciones de posproducción y cabinas para locutores. Las solicitudes de los periodistas de radio y televisión que deseen utilizar estos servicios serán gestionadas por European Broadcasting Union (EBU).



Secretaría de la Conferencia

Director General	Jacques Diouf	B-406	53433/53434
Director General Adjunto	James G. Butler	B-411	53117/53118
Director de Gabinete	Hervé Lejeune	B-462	53096/53669
Secretario de la Conferencia de Alto Nivel	Alexander Mueller	A-361	53037
Subdirectora General, Departamento de Asuntos Generales e Información	Sra. Lorraine B. Williams	B-202	52311
Director de la División de Asuntos de la Conferencia y el Consejo y de Protocolo	Ali Mekouar	A-139	55612
Centro de coordinación para las ONG/OSC	Yasuo Endo	A-411	52033
Reuniones informativas para la prensa	Nick Parsons	A-310	53276
Jefe de Protocolo	Tareq Aref	A-480	54841
Jefe del Servicio de Seguridad	Giovanni Rossi	B-066	53489
Jefe del Grupo de Interpretación	Pierre Fournier	A-274	52933

Para consultas generales durante la Conferencia de Alto Nivel, la Secretaría estará ubicada en:
 Edificio A, despacho A 117 (ext.: 57007; 57008 o 57009)
 Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación
 Viale delle Terme di Caracalla
 00153 Roma (Italia)
www.fao.org/foodclimate
